

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE RADY (UE) NR 510/2010

z dnia 14 czerwca 2010 r.

nakładające ostateczne cło antydumpingowe i stanowiące o ostatecznym pobraniu tymczasowego cła nałożonego na przywóz niektórych systemów do prześwietlania ładunku pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

z tego istotną szkodę, co uznano za wystarczające do wszczęcia postępowania.

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

2. DALSZE POSTĘPOWANIE

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej⁽¹⁾ uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej⁽²⁾ („rozporządzenie podstawowe”), a w szczególności jego art. 9,

(3) Po ujawnieniu zasadniczych faktów i ustaleń, na podstawie których postanowiono wprowadzić tymczasowe środki antydumpingowe („ujawnienie tymczasowych ustaleń”), kilka zainteresowanych stron przedstawiło w formie pisemnej swoje poglądy na temat ustaleń tymczasowych. Stronom, które wystąpiły z takim wnioskiem, umożliwiono wypowiedzenie się.

uwzględniając wniosek przedłożony przez Komisję Europejską („Komisję”) po konsultacji z Komitetem Doradczym,

(4) Komisja kontynuowała poszukiwanie i weryfikowanie wszelkich informacji uznanych za konieczne do sformułowania ostatecznych ustaleń. W szczególności Komisja kontynuowała dochodzenie w odniesieniu do aspektów związanych z konsumpcją w Unii. W tym kontekście Komisja skontaktowała się z zainteresowanymi stronami, w szczególności z użytkownikami, jak również z producentami produktu objętego postępowaniem, aby zweryfikować twierdzenia stron w odniesieniu do szeregu transakcji.

a także mając na uwadze, co następuje:

1. ŚRODKI TYMCZASOWE

(1) Komisja, rozporządzeniem (UE) nr 1242/2009⁽³⁾ („rozporządzenie w sprawie ceł tymczasowych”), nałożyła tymczasowe cło antydumpingowe na przywóz niektórych systemów do prześwietlania ładunku pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej („ChRL”).

(5) Należy przypomnieć, że, zgodnie z motywem 9 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych, dochodzenie dotyczące dumpingu i szkody obejmowało okres od dnia 1 lipca 2007 r. do dnia 31 grudnia 2008 r. („okres objęty dochodzeniem” lub „OD”). Badanie tendencji właściwych dla oceny szkody obejmowało okres od dnia 1 stycznia 2004 r. do końca okresu objętego dochodzeniem („okres badany”).

(2) Postępowanie wszczęto na podstawie skargi złożonej w dniu 2 lutego 2009 r. przez Smiths Detection Group Limited („skarżący”) w imieniu producenta wytwarzającego ponad 80 %, całkowitej produkcji unijnej niektórych systemów do prześwietlania ładunku. Skarga zawierała dowody wskazujące na dumping i wynikającą

(6) Jedyńy współpracujący chiński producent eksportujący („producent chiński”) przekonywał, że nie ma uzasadnienia dla zastosowania 18-miesięcznego OD zamiast 12-miesięcznego, który zazwyczaj przyjmuje się w dochodzeniach antydumpingowych. Według producenta chińskiego OD powinien po prostu obejmować rok kalendarzowy 2008.

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Dz.U. L 56 z 6.3.1996, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 332 z 17.12.2009, s. 60.

- (7) Na wstępie należy zauważyć, że producent chiński nie kwestionował zastosowania 18-miesięcznego OD na etapie dochodzenia obejmującym środki tymczasowe. Z wnioskiem tym wystąpiono dopiero po wprowadzeniu środków tymczasowych. Jednak OD ogłoszono już w zawiadomieniu o wszczęciu postępowania oraz w kwestionariuszach, tj. na samym początku dochodzenia. Konkretnie powody wyboru 18-miesięcznego OD wyjaśniono w motywie 9 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych. Strona nie przedstawiła żadnego argumentu kwestionującego takie uzasadnienie dotyczące istnienia względnie niewielkiej liczby transakcji na danym rynku.
- (8) Aby jednak zapewnić pełną porównywalność danych liczbowych dotyczących danego OD z tymi odnoszącymi się do lat poprzednich, wszelkie dane liczbowe w częściach odnoszących się do szkody i związku przyczynowego podane zostały dla omawianego OD w ujęciu rocznym.
- (9) Producent chiński twierdził też, że wyboru OD dokonano tak, aby manipulować czynnikami szkody. Zarzut ten należy odrzucić.
- (10) W momencie rozpoczęcia dochodzenia Komisja nie wiedziała i nie mogła wiedzieć o złożonym zestawie informacji i danych liczbowych odnoszących się do wskaźników szkody. Dane te ustalono dopiero w trakcie dochodzenia.
- (11) Na koniec należy zauważyć, że nie po raz pierwszy OD ustala się na czas dłuższy niż 12 miesięcy (np. 16-miesięczny OD w odniesieniu do wapnia metalicznego pochodzącego z ChRL i Rosji ustalony w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 892/94⁽¹⁾ lub 18-miesięczny OD w odniesieniu do węgla sodu pochodzącego ze Stanów Zjednoczonych Ameryki ustalony w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 823/95⁽²⁾).
- (12) Producent chiński zgłosił też, że podpis na umowie odzwierciedla wszystkie transakcje w konkretnym momencie, bez względu na to, czy sprzedaż dokonywana jest w ramach procesu przetargowego, a zatem nie ma konieczności rozszerzania OD. Argument ten nie jest przekonujący, ponieważ nie odnosi się on do podstawowego problemu, jakim jest relatywnie niewielka liczba transakcji na tym rynku. Datę podpisania umowy wykorzystano jedynie w celu uzyskania wystarczająco jasnej podstawy dotyczącej istotnych elementów sprzedaży, a także, aby prawidłowo ustalić termin i dokonać rozróżnienia, co powinno zostać objęte odpowiednio zakresem OD i okresów poprzedzających, a co należy pominąć.
- (13) Przy braku jakichkolwiek innych uwag na temat OD niniejszym potwierdza się motyw 9 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych.
- (14) Wszystkie strony zostały poinformowane o zasadniczych faktach i ustaleniach, na podstawie których zamierzano
- zalecić nałożenie ostatecznego cła antydumpingowego na przywóz niektórych systemów do prześwietlania ładunku pochodzących z ChRL, a także ostateczne pobranie kwot zabezpieczonych w postaci cła tymczasowego. Wyznaczono im też okres, w którym mogły przedstawić uwagi związane z ujawnieniem tych informacji.
- (15) Ustne i pisemne uwagi przedstawione przez zainteresowane strony zostały rozpatrzone i uwzględnione w stosownych przypadkach.

3. PRODUKT OBJĘTY POSTĘPOWANIEM I PRODUKT PODOBNY

- (16) W wyniku wprowadzenia środków tymczasowych definicja produktu została zmieniona w świetle uwag chińskiego producenta eksportującego oraz szczegółowej analizy twierdzeń formułowanych po stronie przemysłu unijnego. Proces ten doprowadził do wniosku, że produkty bazujące na technologii promieniowania alfa lub beta nie mogą być wykorzystywane do prześwietlania ładunków. A zatem wykluczenie tych dwóch rodzajów technologii z zakresu produktu uznano za uzasadnione. Nie przedstawiono żadnej innej uwagi, która mogłaby podważyć tymczasowe ustalenia, zgodnie z którymi wszystkie pozostałe technologie (z wyjątkiem promieniowania alfa i beta) wchodzące w zakres produktu można stosować w systemach do prześwietlania ładunku, oraz że wszystkie rodzaje produktu służą do tego samego celu, czyli do prześwietlania ładunku przy zastosowaniu takiej samej podstawowej właściwości, a mianowicie emisji skoncentrowanego promieniowania podczas prześwietlania ładunku. Podczas OD rodzaje produktu objętego postępowaniem oparte na zastosowaniu promieniowania gamma były sprzedawane w UE.
- (17) W świetle powyższego stwierdzono, że wszystkie rodzaje systemów do prześwietlania ładunku oparte na zastosowaniu technologii neutronowej lub na zastosowaniu promieniowania rentgenowskiego przy źródle promieniowania o energii 250 keV lub większej lub na zastosowaniu promieniowania gamma, zgłaszane obecnie w ramach kodu CN ex 9022 19 00, ex 9022 29 00, ex 9027 80 17 i ex 9030 10 00 oraz pojazdy silnikowe wyposażone w takie systemy zgłaszane obecnie w ramach kodu CN ex 8705 90 90 mają te same właściwości fizyczne i techniczne oraz to samo końcowe zastosowanie i konkurują ze sobą na rynku unijnym. Na tej podstawie potwierdza się niniejszym wnioski zawarte w motywach 10 – 15 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych w zakresie, w jakim nie odnoszą się one do technologii promieniowania alfa i beta.
- (18) Przy braku jakichkolwiek innych uwag na temat produktu podobnego niniejszym potwierdza się motyw 16 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych.
- (19) W tym kontekście stwierdza się ostatecznie, że wszystkie rodzaje systemów do prześwietlania ładunku zdefiniowane powyżej uznaje się za podobne w rozumieniu art. 1 ust. 4 rozporządzenia podstawowego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 104 z 23.4.1994, s. 5.

⁽²⁾ Dz.U. L 83 z 13.4.1995, s. 8.

4. DUMPING

1. Traktowanie na zasadach rynkowych (MET)

- (20) Producent chiński nie domagał się traktowania na zasadach rynkowych („MET”), zwrócił się jedynie o indywidualne traktowanie („IT”). Przy braku jakichkolwiek uwag niniejszym potwierdza się motyw 19 i 20 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych.

2. Indywidualne traktowanie (IT)

- (21) Przy braku jakichkolwiek innych uwag w sprawie IT niniejszym potwierdza się motyw 21 – 25 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych.

3. Wartość normalna

3.1. Kraj analogiczny

- (22) Żadna ze stron nie zakwestionowała wyboru Stanów Zjednoczonych Ameryki („USA”) jako kraju analogicznego.

- (23) Producent chiński ponownie zgłosił swoje uwagi dotyczące braku współpracy ze strony przedsiębiorstwa z siedzibą w USA, które jest powiązane ze skarżącym. Przekonywał on, że skarżący skorzystał z danych dotyczących powiązanego z nim przedsiębiorstwa w USA, aby obliczyć w skardze wartość normalną, natomiast podczas dochodzenia skarżący oświadczył, że powiązane z nim przedsiębiorstwo z USA nie było producentem produktu podobnego. Chiński producent eksportujący stwierdził, że powiązana ze skarżącym strona USA powinna zostać zobowiązana do współpracy w ramach dochodzenia, a jeśli tego nie uczyni, należy uznać to za powód do potraktowania skarżącego jako podmiotu niewspółpracującego i tym samym zakończyć postępowanie. Przekonywał on też, że Komisja powinna wyjaśnić i zweryfikować, czy przedsiębiorstwo z USA jest producentem produktu podobnego. Wreszcie chiński producent eksportujący zakwestionował zastosowanie unijnych reguł niepreferencyjnego pochodzenia jako wskaźnika, czy podmiot gospodarczy może być uznany za producenta danego produktu.

- (24) W odniesieniu do uwag dotyczących wykorzystania w skardze danych pochodzących od powiązanego ze skarżącym przedsiębiorstwa z USA należy zauważyć, że zawarte w skardze informacje na temat wartości normalnej opierały się na ogólnych cenach USA, które są publicznie dostępne na stronie internetowej serwisu rządu USA GSA Advantages. W przypadku dwóch rodzajów produktu podobnego ceny takie nie były publicznie dostępne i dlatego skarżący musiał ustalić wartość normalną na podstawie informacji dotyczących jego własnych kosztów produkcji w UE dostosowanych do poziomu USA na podstawie wiedzy skarżącego o rynku USA.

- (25) Ponadto chiński producent nie dostarczył żadnego dowodu, na podstawie którego można by zakwestionować ustalenia zapisane w motywie 32 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych.

- (26) Prawo antydumpingowe UE w żadnym razie nie zawiera przepisu, który określa, że postępowanie należy zakończyć, ponieważ producent w kraju analogicznym postanowił nie współpracować w ramach dochodzenia. Fakt, iż producent ów jest powiązany ze skarżącym, nie zmienia tego wniosku. Ponadto sprawa sądowa, do której odnosi chiński producent, tj. T-249/06 (Interpipe), nie ma znaczenia w tym kontekście, ponieważ w tym przypadku rozpatrywana kwestia dotyczyła zakresu, w jakim spółka zależna producenta wspólnotowego jest zobowiązana do współpracy w celu ustalenia szkody. Chodzi tu o coś innego niż przedłożenie danych w celu ustaleniu wartości normalnej w kraju analogicznym.

- (27) W odniesieniu do argumentu wysuwanego w kwestii definicji pojęcia producenta należy zauważyć, że w toku dochodzenia ustalono, iż skarżący produkuje produkt podobny w UE i ta działalność nadaje pochodzenie zgodne z unijnymi regułami niepreferencyjnego pochodzenia. Na mocy prawa nie ma potrzeby przekazywania żadnych wniosków dotyczących statusu osób prawnych, które nie są objęte dochodzeniem w ramach toczącego się aktualnie postępowania, nie mają swojej siedziby w UE lub których dane nie były wykorzystywane w trakcie dochodzenia w celu sformułowania jakiegokolwiek ustalenia.

- (28) Przy braku jakichkolwiek innych uwag w sprawie wyboru kraju analogicznego niniejszym potwierdza się motyw 26 – 37 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych.

3.2. Określenie wartości normalnej

- (29) Należy przypomnieć, że wartość normalną obliczono na podstawie danych przekazanych przez jedyne współpracującego producenta z kraju analogicznego (tj. ze Stanów Zjednoczonych Ameryki) oraz przemysł unijny. A zatem w odniesieniu do jednego rodzaju produktu przywożonego do UE wartość normalną ustalono na podstawie cen sprzedaży krajowej producenta produktu podobnego z USA wytwarzanego w Stanach Zjednoczonych Ameryki. Współpracujący producent z USA nie wytwarzał żadnych innych rodzajów produktu, które mogły być porównane z rodzajami produktu przywożonymi z Chin do UE. W celu uzyskania szerszej podstawy dla obliczenia wartości normalnej Komisja zbadała też, czy w odniesieniu do innych rodzajów produktów można ustalić wartość normalną na jakiegokolwiek innej podstawie, zgodnie z przepisami art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego („inna uzasadniona metoda”). Na etapie wprowadzania środków tymczasowych ustalono, że w przypadku niektórych rodzajów produktu można wykorzystać zweryfikowane informacje dotyczące kosztów przemysłu unijnego.

- (30) Po wprowadzeniu środków tymczasowych producent chiński przedłożył uwagi na temat wartości normalnej.

- (31) Producent chiński stwierdził, że wartość normalną należy skorygować w dół o kwotę stanowiącą różnicę między kosztem akceleratorów wyprodukowanych samodzielnie i tych zakupionych na zewnątrz, ponieważ chińskie przedsiębiorstwo produkuje akceleratory, natomiast producent z USA i przemysł unijny kupują je.
- (32) W odniesieniu do tego twierdzenia należy zauważyć, że nie poparto go żadnym faktycznym dowodem, mimo że Komisja zwracała się o przekazanie takiego dowodu w toku danego dochodzenia.
- (33) Producent chiński zwrócił się do Komisji o przekazanie dokładnej specyfikacji konkretnych rodzajów modeli wykorzystanych przy obliczaniu wartości normalnej. W tym kontekście należy zauważyć, że przemysł unijny i producent z kraju analogicznego uznają tego rodzaju informacje za poufne. Rzeczywiście, gdyby ujawniono dokładne nazwy modeli, przy uwzględnieniu faktu, że modele te wchodziły w skład tylko jednej serii, oraz że ujawniono już szczegółowe cechy tejże serii, oraz faktu, że tylko ograniczoną liczbę rodzajów modelu wykorzystano przy obliczaniu wartości normalnej, wówczas strony otrzymujące takie informacje byłby w stanie określić faktyczne ceny ustalane w odniesieniu do konkretnych rodzajów modelu lub koszty i ceny, na podstawie których skonstruowano wartość normalną dla różnych rodzajów modeli. W istocie informacje takie są z natury poufne i dlatego wniosek ten musiał zostać odrzucony.
- (34) Producent chiński wyraził wątpliwości co do sposobu, w jaki Komisja ustaliła wartość normalną w oparciu o dane pochodzące od przemysłu unijnego. Stwierdził on, że należy raczej zastosować faktyczne ceny sprzedaży, nie zaś cenę oferowaną w ramach przetargów. Po pierwsze, należy przypomnieć, że dane od przemysłu unijnego wykorzystano, aby uzyskać wyższy procent reprezentatywności porównania wartości normalnej i sprzedaży eksportowej dokonywanej przez producenta chińskiego. A zatem, w możliwym zakresie, w odniesieniu do wszystkich produktów objętych postępowaniem, w przypadku który nie można było określić wartości normalnej na podstawie informacji dostępnych w Stanach Zjednoczonych Ameryki, wartość tę określono w oparciu o zweryfikowane informacje od przemysłu unijnego dotyczące tych samych rodzajów produktów, jakie przywożono z Chin.
- (35) A zatem wartość normalną skonstruowano dla kilku rodzajów produktu (w każdym razie innych niż przenośne systemy do prześwietlania ładunku) w oparciu o koszty standardowe, bez uwzględnienia kosztów prac budowlanych czy innych kosztów ponoszonych na miejscu, oraz przez dodanie normalnej wartości procentowej do zysku, który był znacząco niższy niż zysk docelowy wykorzystany przy ustaleniu marginesu szkody. W toku dochodzenia ustalono, że przemysł unijny stosuje koszty standardowe w odniesieniu do wszystkich rodzajów oferowanych przez niego produktów. Zweryfikowano zapisy księgowe dotyczące opracowania tych kosztów standardowych, sposobu ich obliczenia i porównania z kosztem rzeczywistym w ramach szacowania kosztów standardowych oraz stwierdzono, że są one poprawne.
- (36) Porównano ponadto strukturę kosztów przemysłu unijnego ze strukturą kosztów producenta produktu podobnego z USA. Ustalono, że (i) marża zysku producenta z USA była wyższa niż marża zysku wykorzystana do skonstruowania wartości normalnej na podstawie danych od przemysłu unijnego, oraz że (ii) struktura kosztów przemysłu unijnego jest istotnie podobna do struktury kosztów producenta z kraju analogicznego (dokładnej różnicy nie można ujawnić ze względów poufności). Tym samym wykorzystanie danych dotyczących przemysłu unijnego przy określaniu wartości normalnej jest niewątpliwie zgodne z przepisami art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego.
- (37) Producent chiński przekazał też uwagi na temat przetargu publicznego, na podstawie którego producent produktu podobnego z USA sprzedawał przenośne systemy do prześwietlania ładunku na rynku USA. Twierdziło ono, że jeśli Komisja stosuje wartość normalną, bazując na przetargu, który odbył się w 2005 r., i porównuje ją z ceną eksportową dotyczącą OD, wówczas porównania takiego nie można było uznać za uczciwe. Zarzut ten nie został podtrzymany ze względu na fakty ustalone w toku dochodzenia. W USA zamówienia publiczne są organizowane w celu zawarcia umowy ramowej, zgodnie z którą zwycięzca przetargu może dokonywać sprzedaży w określonym okresie. W umowie ramowej nie wskazano jednak cen. Tego rodzaju umowa została zawarta w 2005 r., lecz składanie indywidualnych ofert przetargowych i podpisywanie umów odbyło się w 2007 r., tj. już w ramach OD. A zatem Komisja uznała, że przetarg ten powinien zostać uwzględniony w ramach OD i wchodzić w skład danych przy obliczaniu marginesu dumpingu.
- (38) Producent chiński zwrócił się także o wyjaśnienia na temat tego, dlaczego wartości normalnej w odniesieniu do takiego systemu przenośnego, jak sprzedany przez producenta chińskiego na Łotwie, nie określono na podstawie sprzedaży dokonywanej przez producenta z USA, lecz w oparciu o dane pochodzące od przemysłu unijnego. W tym kontekście należy zauważyć, że Komisja nie mogła skorzystać z danych pochodzących z kraju analogicznego, ponieważ takie dane nie zostały udostępnione przez współpracującego producenta z kraju analogicznego.
- (39) Przy braku jakichkolwiek innych uwag niniejszym potwierdza się motywy 38 – 42 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych.
- #### 4. Cena eksportowa
- (40) Po wprowadzeniu środków tymczasowych producent chiński przedłożył uwagi dotyczące ceny eksportowej.

- (41) Uwagi te sformułowano w związku z transakcjami w Niderlandach, Finlandii i Polsce w odniesieniu do konkretnych pozycji kosztowych. Przyjęto te uwagi, które można potwierdzić zweryfikowanymi danymi, i w odpowiedni sposób zmieniono wyliczenie marginesu dumpingu. Uwagi dotyczące niektórych kosztów montażu musiały zostać odrzucone. W tym kontekście należy przypomnieć, że choć na różnych etapach dochodzenia zwracano się o przekazanie odpowiednich danych faktycznych dotyczących ceny różnych elementów produktu objętego postępowaniem, przedsiębiorstwo nigdy nie podjęło próby złożenia propozycji dokonania rozstrzygającego podziału. Kwoty podane po ujawnieniu ustaleń tymczasowych stanowią nowe informacje, nieoparte danymi księgowymi czy innymi dowodami, które można by zweryfikować.
- (42) Producent chiński wyjaśnił też, że dokonał jednej sprzedaży poza przetargami publicznymi. Uwagę tę potwierdzono. Tym niemniej w toku dochodzenia ustalono, że nie była to sprzedaż przeprowadzana w ramach standardowego obrotu gospodarczego. W rzeczywistości chodziło o produkt zastępczy, a cenę, która go dotyczy, ustalono wiele lat przed OD. Produkt zastępczy był zupełnie innego rodzaju niż produkt oryginalny. A zatem nie była to transakcja wchodząca w zakres OD, lecz stanowiła wykonanie uprzednio zawartej umowy. Tym samym cena eksportowa odnosząca się do danej transakcji nie może być uwzględniona w obliczeniu.
- (43) Przy braku jakichkolwiek innych uwag niniejszym potwierdza się motyw 43 – 46 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych.

5. Porównanie

- (44) Producent chiński stwierdził, że porównania dokonano na podstawie skróconych numerów kontrolnych produktu, które nie uwzględniają różnic fizycznych między produktami poddanymi porównaniu. Ponadto chińskie przedsiębiorstwo oświadczyło, że przy porównaniu cen należało uwzględnić akceleratory oraz różnice między płytami montażowymi i poziomami energii.
- (45) W odniesieniu do pierwszego twierdzenia należy podkreślić następujące kwestie. Jeżeli chodzi o dane pochodzące od przemysłu unijnego należy wskazać, że obliczeń dokonano w oparciu o dane bezpośrednio dotyczące odnośnych ofert złożonych w przetargach publicznych, tj. rodzajów produktu, które konkurowały na tym samym poziomie handlu w tym samym czasie i zostały uznane przez organy przetargowe za porównywalne. W odniesieniu do danych pochodzących od producenta produktu podobnego z USA, w toku dochodzenia ustalono, że rodzaj produktu porównywanego spełnia rygorystyczne wymogi określone na mocy art. 1 ust. 4 rozporządzenia podstawowego, czyli jest to produkt podobny pod wszystkimi względami do produktu objętego postępowaniem. A zatem fakt, że nie wszystkie różnice są odzwierciedlone w numerze kontrolnym produktu czy skróconym numerze kontrolnym produktu nie uniemożliwia

liwia Komisji dokonania odpowiedniego porównania wartości normalnej i ceny eksportowej. Co więcej zbadano różnice mogące mieć wpływ na porównywalność cen. Informacje zawarte w dokumentacji wskazują, że produkty dostarczone przez współpracującego chińskiego producenta eksportującego często mają cechy dodatkowe w porównaniu z tymi, które wykorzystano jako podstawę dla określenia wartości normalnej. W rezultacie wartość normalną określono w sposób tradycyjny.

- (46) W odniesieniu do akceleratorów, rodzajów płyt montażowych i poziomów energii należy zauważyć, że wnioskowane dostosowania wchodzą w zakres art. 2 ust. 10 rozporządzenia podstawowego, nie wykazano jednak, by różnice dotyczące rzeczonych czynników miały wpływ na cenę i porównywalność cen, ponieważ producent chiński nie przekazał żadnych informacji, które mogłyby uzasadniać dostosowanie.
- (47) Producent chiński stwierdził, że akcelerator to istotny komponent produktu objętego postępowaniem i powinien zostać uwzględniony w strukturze numeru kontrolnego produktu. Komisja nie włączyła akceleratora do struktury numeru kontrolnego produktu, ponieważ żadna z odnośnych stron nie przedstawiła dowodu, który wskazywałby na fakt, że akcelerator to czynnik różniący różne rodzaje produktu.
- (48) Producent chiński zwrócił się też z wnioskiem o dokonanie identyfikacji i kwantyfikacji dostosowań wartości normalnej tak, aby z powrotem sprowadzić ją do poziomu ex-works. Dostosowania odnoszące się do kosztów gwarancji i kredytu poczyniono w stosunku do wartości normalnej określonej na podstawie cen sprzedaży krajowej jedyne go producenta produktu podobnego z USA. Dostosowania odnoszące się do kosztów transportu, gwarancji, szkolenia, dokumentacji i opłat pośredników poczyniono w stosunku do wartości normalnej określonej na podstawie danych od przemysłu unijnego. W odniesieniu do żądania kwantyfikacji tych dostosowań Komisja nie może ujawnić takich danych, ponieważ informacje te uznaje się za z natury poufne. Należy też zauważyć, że - w podobny sposób - przemysłowi unijnemu również nie ujawniono odnośnych danych, kiedy obliczano cenę eksportową ex-works.
- (49) Przy braku jakichkolwiek innych uwag niniejszym potwierdza się motyw 47 i 48 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych.

6. Marginesy dumpingu

- (50) Producent chiński skrytykował fakt, że niektóre przypadki sprzedaży wykluczono z obliczeń dumpingu. W tym kontekście należy zauważyć, że wartość sprzedaży w odniesieniu do danych transakcji uwzględniono pierwotnie przy ustalaniu cen eksportowych. Jednak w przypadku tych transakcji wartości normalnej nie można określić. Tym samym nie można było dokonać porównania wartości normalnej i ceny eksportowej.

- (51) Producent chiński zażądał też włączenia wartości CIF sprzedaży wspomnianej w motywie 50 do całkowitej wartości CIF, która służy jako mianownik przy obliczeniach dumpingu. Żądania tego nie można przyjąć. Obliczenie całkowitego dumpingu jest wynikiem podziału sumy różnych ustalonych rodzajów dumpingu (w przypadku gdy można dokonać porównania cen) przez sumę odnośnych wartości CIF. Włączenie do tych obliczeń wartości CIF sprzedaży, dla których nie można dokonać żadnego porównania wartości normalnej i ceny eksportowej ze względu na brak określonej wartości normalnej, doprowadziłoby do powstania arytmetycznej nieścisłości w tych obliczeniach, ponieważ licznik i mianownik nie odnosiłyby się już do porównywalnych transakcji.
- (52) Przy braku jakichkolwiek innych uwag niniejszym potwierdza się motyw 49 i 50 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych.
- (53) Mając na uwadze powyższe stwierdzenia, ostateczny margines dumpingu, wyrażony jako wartość procentowa ceny CIF na granicy Unii przed ocenieniem wynosi 38,8 %.

5. SZKODA

- (54) Uwagi na temat ustaleń dotyczących szkody otrzymano tylko od producenta chińskiego, a niektóre z nich stanowiły jedynie powtórzenie uwag, do których odniesiono się już w rozporządzeniu w sprawie ceł tymczasowych.
- (55) W niniejszym rozporządzeniu nie przytacza się ponownie argumentów dotyczących uwag, do których odniesiono się już w rozporządzeniu w sprawie ceł tymczasowych.

1. Uwagi ogólne

- (56) Należy przypomnieć, że w tej sprawie przedstawione informacje dotyczą dwóch producentów unijnych i jednego producenta eksportującego, co jest zasadniczo reprezentatywne dla rynku unijnego. Mając na uwadze powyższe, wskazanie jakichkolwiek dokładnych danych liczbowych nie jest możliwe ze względu na ochronę zastrzeżonych informacji biznesowej. A zatem wskaźniki podawane są w formie indeksów lub przedziałów.
- (57) W swojej odpowiedzi na ustalenia tymczasowe producent chiński zażądał, by analiza szkody została przedstawiona w ujęciu rocznym. Choć nie zmienia to istoty danych, a jedynie sposób ich prezentacji, rozszczenie to uznano za uzasadnione, a tym samym cała poniższa analiza jest przedstawiona w ujęciu rocznym.
- (58) Producent chiński zakwestionował dane dotyczące wielkości jego sprzedaży w okresie badanym (od 2004 r. do końca OD) przekazane w dotyczącym go dokumencie ujawniającym ustalenia tymczasowe. Należy zauważyć, że Komisja przekazała producentowi chińskiemu wyczerpującą i kompletną analizę zebranych danych. Informacje zwrotne otrzymane przez producenta chińskiego zostały następnie sprawdzone w kontekście dostępnych informacji przekazanych przez organy państw członkowskich

jako użytkowników produktu objętego postępowaniem oraz przez producentów z Unii. A zatem na ostatnim etapie dochodzenia znane były szczegóły dotyczące chińskiej sprzedaży do Unii oraz ich odnośnego wpływu.

- (59) Producent chiński przekonywał, że w sytuacji, w której nie zgłoszono oferty ze strony przemysłu unijnego, jego sprzedaż należy wyłączyć z analizy szkody i związku przyczynowego. Trzeba jednak odnotować, że instytucje nie mogą powoływać się na fakt, że w OD przemysł unijny nie złożył oferty w jednym konkretnym przetargu, a chiński producent eksportujący taką ofertę złożył, oznacza powstanie szkody z winy własnej w takim stopniu, że naruszyło to związek przyczynowy między szkodą a dumpingiem. Ponadto udział w przetargu nie odbywa się bez poniesienia kosztu (tłumaczenia, pośrednicy, czasami opłata za przetarg itd.), a zatem przedsiębiorstwa nie składają oferty, jeśli nie są pewne, że mają jakąkolwiek szansę.
- (60) Twierdzono też, że w sytuacjach, w których skarżący (Smiths Detection Group Limited) składał oferty przekraczające pułap cenowy określony w ramach przetargów, należy go wykluczyć z analizy szkody i związku przyczynowego. Tym niemniej w toku dochodzenia nie ujawniono żadnych możliwych do zweryfikowania informacji potwierdzających, że takie oferty istniały.
- (61) Producent chiński stwierdził, że istnieje asymetria danych dotyczących szkody. Dzieje się tak, ponieważ wielkości sprzedaży, udział w rynku i zysk odnoszą się do sprzedaży na dzień zawarcia umowy, natomiast niektóre pozostałe czynniki szkody ustalono na podstawie księgowości finansowej skarżącego, a zatem mogą one nie mieć związku w czasie. Na początku niniejszego dochodzenia, służby Komisji musiały ustalić wyraźnie określony punkt odniesienia dla sprzedaży, który będzie miał zastosowanie wobec wszystkich przedsiębiorstw współpracujących w ramach postępowania. Postanowiono, że dzień zawarcia umowy stanowi najlepszy punkt odniesienia, ponieważ często istnieje duży odstęp czasu między terminem rozpoczęcia przetargu a terminem zawarcia umowy, a także między terminem zawarcia umowy a terminem wystawienia ostatecznej faktury. Ponadto kilka faktur obejmuje często jedną umowę, a umowa może być realizowana na przestrzeni kilku lat.
- (62) Po ustaleniu, że punktem odniesienia będzie dzień zawarcia umowy, nie było praktyczne zwracanie się do producentów unijnych o opracowanie wszystkich odpowiedzi na pytania z kwestionariusza na podstawie dat zawartych w umowie. Oznaczałoby to, że musieliby oni całkowicie zweryfikować swoją księgowość w sposób, który nie stanowi normalnej praktyki, i który wprowadziłby liczne niejasności, a w konsekwencji negatywnie wpłynął na jakość takich informacji. Mając na uwadze, że nie było możliwe wykorzystanie dat faktur jako punktu odniesienia, dane na temat szkody zostały dostarczone w najlepszy możliwy sposób w odniesieniu do tego produktu.

- (63) W dziesiątym miesiącu dochodzenia, tj. w momencie udzielania odpowiedzi na ujawnienie tymczasowych ustaleń, producent chiński zakwestionował fakt, że OD obejmował 18 miesięcy, stwierdzając, że powinien on ograniczać się do roku kalendarzowego 2008. Żądanie to musiało zostać odrzucone ze względu na przyczyny uzasadniające okres 18-miesięczny, określone w rozporządzeniu w sprawie ceł tymczasowych oraz w motywach 5 – 11. Ponadto zmiana taka uniemożliwiłaby terminowe zamknięcie dochodzenia, ponieważ oznaczałoby zwrócenie się do wszystkich przedsiębiorstw współpracujących o ponowne przedłożenie odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszach na podstawie zmienionego OD.
- (64) Producent chiński zgłosił też wątpliwości co do tego, czy liczne przedsiębiorstwa unijne powiązane ze skarżącym zostały w odpowiedni sposób uwzględnione w analizie szkody Komisji. Weryfikacja odpowiedzi skarżącego na pytania zawarte w kwestionariuszu odbyła się przy pełnej współpracy całej grupy, a Komisja była zadowolona, że wskaźniki szkody i obliczenia zostały właściwie przeanalizowane w odniesieniu do całej grupy. Jak wyjaśniono producentowi chińskiemu przed wprowadzeniem środków tymczasowych, przedsiębiorstwa unijne, do których się ona odnosi, odgrywają jedynie nieznaczącą rolę w produkcji i wprowadzaniu do obrotu odnośnego produktu, lub nie odgrywają jej w ogóle. W rzeczywistości ich rola ogranicza się do pewnych funkcji związanych ze sprzedażą produktu objętego dochodzeniem (np. serwisowanie) oraz ze sprzedażą produktów niewchodzących w zakres niniejszego rozporządzenia.
- (65) Na koniec producent chiński stwierdził, że jeżeli przemysł unijny nie spełniał wymogów technicznych niektórych przetargów lub w ogóle nie brał w nich udziału, to w przypadku takich transakcji nie występował dumping przynoszący szkodę dla przemysłu unijnego. Twierdzenia tego nie można przyjąć.
- (66) Po pierwsze należy zauważyć, że fakt, iż w odniesieniu do niektórych transakcji eksportowych nie można określić wartości normalnej, nie podważa stwierdzenia szkodliwego dumpingu tak długo, jak podstawa takiego obliczenia uznawana jest za reprezentatywną. Z pewnością ma to miejsce w tym przypadku (patrz też motyw 50). W odniesieniu do konkretnych omawianych transakcji należy zauważyć co następuje. Transakcja odnosząca się do problemów z wymogami technicznymi dotyczy jednego rodzaju produktu sprzedawanego w ramach jednego przetargu. Przetarg ten został w zupełnie inny sposób zinterpretowany przez producenta chińskiego z jednej strony, i przez dwóch producentów unijnych z drugiej strony. Pod koniec dochodzenia producent chiński twierdził, iż dany rodzaj produktu jest całkowicie odmienny od przenośnego systemu do prześwietlania, natomiast przemysł unijny wyrażał odmienną opinię. Jest zatem jasne, że przemysł unijny uczestniczył w danym przetargu w szczerym przekonaniu, że powinien zaoferować konkretny rodzaj produktu. Co

ważniejsze, jego udział wiązał się z kosztami (tłumaczenia, pośrednik, zapłata za udział w przetargu itd.). A zatem fakt, że do momentu ostatecznego zakończenia procesu przetargowego przemysł unijny nie złożył oferty na tych samych warunkach nie oznacza, iż taki przywóz automatycznie nie przyczynił się do powstania szkody.

- (67) Jeżeli chodzi o pozostałe transakcje producent chiński odnosi się do transakcji nieobjętej OD, która, jak wyjaśniono w motywie 42, stanowi w rzeczywistości wykonanie uprzednio zawartej umowy. Odniósł się również do transakcji, w której przemysł unijny nie brał udziału w przetargu. W odniesieniu do pierwszej transakcji nie poczyniono żadnych ustaleń w kwestii szkody. W odniesieniu do drugiej transakcji zastosowanie mają wnioski przedstawione w motywie 59.

2. Produkcja unijna i przemysł unijny

- (68) W jedenastym miesiącu dochodzenia przedsiębiorstwo rumuńskie wysunęło twierdzenie, iż w trakcie OD było unijnym producentem pewnych systemów do prześwietlania ładunku. Komisja znalazła i zweryfikowała informacje na temat faktycznego statusu tego przedsiębiorstwa. Zgodnie z informacjami przedłożonymi zarówno przez dane przedsiębiorstwo, jak i przez inne podmioty gospodarcze działające na odnośnym rynku, w tym przez producenta chińskiego, zaangażowanie wspomnianego przedsiębiorstwa w produkcję produktu podobnego jest ściśle powiązane z działalnością produkcyjną uznanego unijnego producenta systemów do prześwietlania ładunku. A zatem, w kontekście obecnego dochodzenia, jedyną sprzedaż przeprowadzoną przez przedsiębiorstwo rumuńskie w trakcie OD uważa się za dokonaną przez unijnego producenta systemów do prześwietlania ładunku, z którym ono współpracowało.
- (69) W odniesieniu do wskaźników makroekonomicznych, takich jak konsumpcja, produkcja, wykorzystanie mocy produkcyjnych, zapasy, wielkość sprzedaży, udział w rynku, zatrudnienie, produktywność i płace, jak również sprzedaż eksportowa należy zauważyć, że zostały one przeanalizowane w przypadku wszystkich producentów unijnych.
- (70) Przy braku jakichkolwiek innych uwag niniejszym potwierdza się ustalenia zawarte w motywach 52 – 56 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych.

3. Konsumpcja w Unii

- (71) Producent chiński przekonywał, że poziom konsumpcji unijnej określony w rozporządzeniu w sprawie ceł tymczasowych nie jest właściwy. W związku z tym Komisja skontaktowała się z zainteresowanymi stronami, szczególnie z użytkownikami, w celu zebrania dalszych informacji na temat konsumpcji w UE w okresie badanym. Na podstawie dodatkowych informacji wniesionych przez strony uznano, że konsumpcja w Unii rozwijała się następująco:

	2004	2005	2006	2007	OD
Indeks: 2004 = 100	100	62	114	110	111

Źródło: Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i późniejsze oświadczenia

- (72) Konsumpcja produktu objętego postępowaniem i produktu podobnego w UE wzrosła o 11 % w okresie badanym.
- (73) Producent chiński stwierdził, że należy raczej ujawnić dane na temat rzeczywistej konsumpcji niż informacje zindeksowane. W związku z tym należy zauważyć, że, jak już wyjaśniono w motywie 54 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych, liczba stron zaangażowanych w produkcję niektórych systemów do prześwietlania ładunku w UE jest bardzo ograniczona, a ujawnienie danych na temat rzeczywistej sprzedaży doprowadziłoby do ujawnienia faktycznej sprzedaży stron, co uznawane jest za informacje z natury poufne.
- (74) Stwierdzono też, że konsumpcja powinna uwzględniać wszystkie jednostki produktu objętego postępowaniem na rynku UE. W związku z tym należy zauważyć, że dane liczbowe dotyczące konsumpcji unijnej uwzględniają całą sprzedaż produktu objętego dochodzeniem (bez względu na to, czy jest ona wynikiem procesu przetargowego, czy też nie) wszystkich stron (w zakresie znanym Komisji). Dane zostały sprawdzone i zweryfikowane w oparciu o różne dostępne źródła. Jednak dane liczbowe dotyczące konsumpcji obejmują tylko faktyczną sprzedaż, nie zaś niewielką liczbę zgłoszonych Komisji transakcji leasingu czy darowizny. Gdyby wziąć te transakcje pod uwagę, chiński udział w rynku byłby jeszcze większy.
- (75) Przy braku jakichkolwiek innych uwag niniejszym potwierdza się motywy 57 i 58 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych, zmienione zgodnie z zapisami w motywach 71 – 74.

4. Przywóz z kraju, którego dotyczy postępowanie

a) *Wolumen, cena i udział w rynku przywozu po cenach dumpingowych produktu objętego postępowaniem*

- (76) Jak wyjaśniono w motywach 57 i 58, zmieniono wielkość i udział w rynku przywozu po cenach dumpingowych produktu objętego postępowaniem. Ujęcie danych w stosunku rocznym i aktualizacja wielkości potwierdziły zawarte w rozporządzeniu w sprawie ceł tymczasowych wnioski, iż przywóz i jego udział w rynku znacząco wzrastał od 2004 r. Strona chińska zakwestionowała metodologię zastosowaną przy indeksacji danych. Należy podkreślić, że faktyczne dane, choć zindeksowane, zarówno na etapie wprowadzania środków tymczasowych, jak i ostatecznych pokazują znaczący wzrost wielkości i udziału w rynku przywozu z kraju, którego dotyczy postępowanie.
- (77) Wielkość przywozu produktu objętego postępowaniem wzrosła o ponad 150 % w okresie badanym.

	2004	2005	2006	2007	OD
Wielkość przywozu	100	75	250	200	267

Indeks: 2004 = 100

Źródło: Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i późniejsze oświadczenia

- (78) Jak stwierdzono w motywie 60 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych, średnia cena eksportowa różni się znacząco w zależności od rodzaju przywożonego systemu do prześwietlania ładunku. Nie można z tego wyciągnąć żadnych znaczących wniosków.

- (79) Udział w rynku przywozu z kraju, którego dotyczy postępowanie, wzrósł ponad dwukrotnie w okresie badanym.

	2004	2005	2006	2007	OD
Udział w rynku ChRL	15–25 %	20–30 %	40–50 %	30–40 %	40–50 %
Indeks: 2004 = 100	100	121	219	183	240

Źródło: Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i późniejsze oświadczenia

- (80) Producent chiński przekonywał, że należy przeanalizować też wielkości po OD (w formie przetargów wygranych w trakcie OD, które doprowadziły do podpisania umów po OD). Zgodnie z przepisami rozporządzenia podstawowego, z wyjątkiem okoliczności szczególnych, nie uwzględnia się wydarzeń, które miały miejsce po OD. Producent chiński nie powołał się na takie okoliczności szczególne. Ponadto ze względów związanych z porównywalnością konieczne byłoby też dokonanie ponownego podziału sprzedaży w okresach poprzedzających OD. Żądanie to nie zostało zatem przyjęte. Mając na uwadze przedstawiony powyżej wzrost przywozu w odniesieniu do wielkości i udziału w rynku, wskazana decyzja i tak nie miała wpływu na czynniki badane w danej sprawie.

b) Podcięcie cenowe

- (81) Producent chiński stwierdził, że metodologia analizy podcięcia cenowego zastosowana na etapie wprowadzania cel tymczasowych nie była prawidłowa. W jego opinii nie było możliwe porównanie rzeczywistych cen sprzedaży i cen przetargowych oferowanych przez przemysł unijny. W związku z tym należy zauważyć, że taką metodologię uznano za najbardziej właściwą ze względu na konieczność dokonania odpowiedniego porównania obejmującego produkt, który ze swej natury jest bardzo złożony i jest przedmiotem zamówień publicznych. Zainteresowane strony nie ustaliły żadnych innych wiarygodnych metod.
- (82) Należy stwierdzić, że choć metodologia pozostała taka sama, jak opisano powyżej, wprowadzono niewielkie dostosowania dotyczące obliczenia, co obniżyło ceny przemysłu unijnego. Informacje te przekazano zainteresowanym stronom.
- (83) Zmienione porównanie wskazuje, że w trakcie OD przywożony produkt objęty postępowaniem był sprzedawany w Unii po cenach, które podcięły ceny przemysłu unijnego w przedziale od 15 do 20 %. Należy zauważyć, że producent chiński stwierdził w swoich uwagach, że jednym z powodów, dla których zdobywał zamówienia było oferowanie wyższej jakości specyfikacji produktu. W kontekście podcięcia cenowego (oraz zaniżania cen) mogło to doprowadzić do wprowadzenia dostosowań i obliczenia wyższych marginesów szkody. Takich dostosowań nie wprowadzono, ponieważ nie udowodniono, że twierdzenie to jest uzasadnione, nie było też informacji pozwalających na ujęcie go w formie ilościowej.
- (84) Przy braku jakichkolwiek innych uwag niniejszym potwierdza się pozostałe informacje zawarte w motywach 59 – 62 rozporządzenia w sprawie cel tymczasowych, zmienione zgodnie z zapisami w motywach 76 – 83.

5. Sytuacja przemysłu unijnego

Uwagi wstępne

- (85) Należy zauważyć, że dane dotyczące wskaźników szkody są przedstawione w odmienny sposób w rozporządzeniu w sprawie cel ostatecznych, aby uwzględnić dwie kwestie określone powyżej w motywach 57 i 69, a mianowicie wniosek producenta chińskiego o ujęcie roczne danych dotyczących 18-miesięcznego OD oraz o opracowanie analizy wskaźników makroekonomicznych odnoszących się do danych pochodzących od drugiego producenta unijnego.

Wskaźniki szkody*Produkcja, moce produkcyjne i wykorzystanie mocy produkcyjnych*

	2004	2005	2006	2007	OD
Produkcja	100	75	94	173	151
Moce produkcyjne	100	83	90	185	200
Wykorzystanie mocy produkcyjnych	100	90	104	94	76

Indeks: 2004 = 100

Źródło: Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu

- (86) W okresie badanym wielkość produkcji przemysłu unijnego wzrosła o 51 %. Ten pozytywny trend wynika głównie z wysokiej sprzedaży eksportowej produktu podobnego. Z tego samego powodu przemysł unijny zwiększył dwukrotnie swoje moce produkcyjne w okresie badanym. Wykorzystanie mocy produkcyjnych przemysłu wspólnotowego spadło o 24 % w okresie badanym.
- (87) Mając na uwadze powyższe dane liczbowe dotyczące produkcji, której znacząca część sprzedawana jest na rynkach poza UE, nie uznaje się, że są to istotne wskaźniki w danej sprawie.

Zapasy

	2004	2005	2006	2007	OD
Zapasy	100	164	155	127	136

Indeks: 2004 = 100

Źródło: Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu

- (88) Poziom zapasów przemysłu unijnego pokazuje trend zwykły i wahania w całym okresie badanym. Nie uznano tego jednak za istotny wskaźnik, ponieważ przemysł działa na podstawie produkcji na zamówienie, zapasy są zawsze utrzymywane na minimalnym poziomie, a ich istotna część przeznaczona jest na rynek eksportowy.

Sprzedaż, cena sprzedaży i udział w rynku

	2004	2005	2006	2007	OD
Sprzedaż unijna	100	67	93	100	76
Udział w rynku	65–75 %	70–80 %	55–65 %	60–70 %	45–55 %
Indeks udziału w rynku	100	108	82	91	68

Indeks: 2004 = 100

Źródło: Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i późniejsze oświadczenia

- (89) Sprzedaż przemysłu unijnego zmniejszyła się w okresie badanym i w OD była o około 25 % niższa od swojego pierwotnego poziomu. Przemysł unijny stracił około 20 punktów procentowych swojego udziału w rynku między 2004 r. a końcem OD.
- (90) Potwierdza się ustalenia w sprawie cen sprzedaży zawarte w motywie 69 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych.

- (91) Producent chiński ponownie zgłosił wniosek o przekazanie informacji na temat zamówień publicznych udzielonych skarżącemu oraz zakresu, w jakim niektóre przetargi zostały uwzględnione w dochodzeniu. Jednak taki poziom szczegółowości nie został uznany za właściwy ze względów poufności. Strona domagała się również kolejnego potwierdzenia, że datę podpisania umów sprzedaży w ramach postępowań przetargowych wykorzystano jako czynnik decydujący przy obliczaniu konsumpcji w Unii. W związku z tym instytucje potwierdzają, że metodologia objaśniona w motywie 57 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych została zastosowana w odniesieniu do wszystkich stron. Ta sama strona domagała się też wyjaśnienia, czy dane pochodzące od skarżącego dotyczyły obu jego zakładów produkcyjnych. W tym kontekście, jak stwierdzono w motywie 7 lit. a) rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych, potwierdza się, że dane przekazane przez skarżącego to dane zebrane i dotyczące obu jego zakładów produkcyjnych.

Rentowność

	2004	2005	2006	2007	OD
Marża zysku przed opodatkowaniem	100	85	90	7	- 50

Indeks: 2004 = 100

Źródło: Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu

- (92) W okresie badanym przemysł unijny zaczął przynosić straty. Sytuacja stała się wyjątkowo zła podczas OD.

Inwestycje, zwrot z inwestycji, przepływy pieniężne i zdolność do pozyskania kapitału

	2004	2005	2006	2007	OD
Inwestycje	100	164	100	354	105
Zwrot z inwestycji	110–120 %	85–95 %	210–220 %	215–225 %	60–70 %
Przepływy pieniężne	100	124	257	186	- 71

Indeks: 2004 = 100

Źródło: Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu

- (93) Inwestycje były na niskim poziomie w okresie badanym. Duża część inwestycji została przeznaczona na utrzymanie zakładów przemysłu unijnego. Wyższy poziom inwestycji odnotowany w 2007 r. dotyczy nowego patentu mającego na celu poprawę osiągnięć produktu objętego postępowaniem. Należy przypomnieć, że ten rodzaj działalności opiera się w dużym stopniu na wykorzystaniu know-how, nie zaś inwestycji.
- (94) Zwrot z inwestycji, wyrażony jako zysk netto przemysłu unijnego oraz wartość księgowa netto jego inwestycji, wykazuje tendencję spadkową w okresie badanym, lecz nie stanowi wiarygodnego wskaźnika szkody, ponieważ odzwierciedla głównie aktywa, które zostały już zamortyzowane.
- (95) Sytuacja przemysłu unijnego w zakresie przepływów pieniężnych poważnie pogorszyła się w okresie badanym.
- (96) Mając na uwadze, że produkcja systemów do prześwietlania ładunku stanowiła niewielką część działalności skarżącego, zdolności do pozyskania kapitału nie uznano za istotny czynnik w danej sprawie.

Zatrudnienie, wydajność i płace

	2004	2005	2006	2007	OD
Zatrudnienie	100	110	129	160	167
Średni koszt pracy na pracownika	100	98	102	106	106
Wydajność na jednego pracownika	100	68	73	109	135

Indeks: 2004 = 100

Źródło: Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu

- (97) Zatrudnienie, średni koszt pracy na pracownika i wydajność w przeliczeniu na jednego pracownika wzrosły w okresie badanym. Jednak wskaźników tych nie uznano za istotne w danej sprawie, ponieważ duża część zatrudnienia dotyczy produkcji niektórych systemów do prześwietlania ładunku sprzedawanych na rynek eksportowy.

Skala dumpingu

- (98) Niniejszym potwierdza się ustalenia zawarte w motywie 76 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych.

Inne uwagi

- (99) Przy braku jakichkolwiek innych uwag niniejszym potwierdza się pozostałe informacje zawarte w motywach 64 – 76 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych, zmienione zgodnie z zapisami w motywach 85 – 98.

6. Wnioski dotyczące szkody

- (100) Zawarte w rozporządzeniu w sprawie ceł tymczasowych ustalenia dotyczące różnego stopnia znaczenia wskaźników szkody w tym konkretnym postępowaniu zachowują ważność. Za najważniejsze wskaźniki szkody uznaje się rentowność, udział w rynku i podcięcie cenowe, ponieważ bezpośrednio odzwierciedlają one sytuację przemysłu unijnego w kontekście jego działalności na rynku unijnym. Powody, dla których pewne pozostałe wskaźniki nie są tak istotne, wyjaśniono powyżej.
- (101) W odniesieniu do rentowności przemysł unijny zaczął przynosić straty w okresie badanym, a udział w rynku producentów unijnych spadł o 24 %. Ponadto producent chiński podciął ceny skarżącego w przedziale od 15 do 20 %.
- (102) Rzeczywiście chiński udział w unijnym rynku produktu objętego postępowaniem wzrósł o 140 % w okresie badanym, natomiast w tym samym czasie przemysł unijny odnotował znaczący spadek wielkości sprzedaży (-24 %) i udziału w rynku (20 punktów procentowych).
- (103) Jak wyjaśniono w uwagach ogólnych poprzedzających niniejszą analizę szkody, dane przedstawiono w inny sposób niż w rozporządzeniu w sprawie ceł tymczasowych. Najwyraźniej to, czy dane ujęte są w formacie rocznym, czy też nie, nie zmienia ich istoty, a jedynie sposób prezentacji. Jednak przedstawione powyżej dane na temat szkody (w odniesieniu do wskaźników makroekonomicznych) obejmują też dane dotyczące drugiego producenta unijnego. Stwierdza się zatem, że przedstawione powyżej zmienione dane potwierdzają tymczasowe wnioski na temat szkody, tj. że w okresie badanym istniała szkodliwa sytuacja w rozumieniu art. 3 ust. 5 rozporządzenia podstawowego.

- (104) Uwzględniając powyższe uznaje się, że wnioski dotyczące istotnej szkody wyrządzonej przemysłowi unijnemu zawarte w rozporządzeniu w sprawie ceł tymczasowych nie zmieniają się po modyfikacji sposobu prezentacji określonej w motywie 85. Przy braku jakichkolwiek innych uwag na ten temat niniejszym potwierdza się motywy 77 – 80 rozporządzenia w sprawie ceł tymczasowych, zmienione zgodnie z zapisami w motywach 100 – 103.

6. ZWIĄZEK PRZYCZYNOWY

- (105) Uwagi na temat ustaleń dotyczących szkody otrzymano tylko od producenta chińskiego.
- (106) Należy przypomnieć, że skutki przywozu po cenach dumpingowych i inne czynniki zostały ujęte w stosunku rocznym ze względów wyjaśnionych w motywie 85.

1. Skutki przywozu po cenach dumpingowych

- (107) Udział w rynku przywozu po cenach dumpingowych wzrósł o 140 % w okresie badanym, podczas gdy udział przemysłu unijnego w rynku zmniejszył się o 32 %. Te negatywne zmiany dotyczące przemysłu unijnego nastąpiły na tle wzrostu unijnej konsumpcji o 11 % między 2004 r. a OD (dane liczbowe w ujęciu rocznym).

2. Wpływ innych czynników

Wyniki eksportowe przemysłu unijnego

	2004	2005	2006	2007	OD
Sprzedaż eksportowa produkcji unijnej	100	93	123	245	233
Cena sprzedaży eksportowej	100	107	60	63	70

Indeks: 2004 = 100

Źródło: Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu

- (108) Wielkość wywozu przemysłu unijnego wzrosła w okresie badanym. Wywóz reprezentował zdecydowaną większość (między 85 a 95 %) całkowitej wielkości produkcji unijnej w OD.

czonych Ameryki ustalone na etapie wprowadzania środków tymczasowych.

Przemysł unijny nie złożył ofert w zakresie wszystkich procedur przetargowych przeprowadzanych w OD

Przywóz z krajów trzecich

- (109) Producent chiński zasugerował, że Komisja nie dokonała analizy przywozu ze Stanów Zjednoczonych Ameryki, oraz że w trakcie OD przedsiębiorstwa z USA sprzedały do UE więcej systemów do prześwietlania ładunku niż ChRL, jednak twierdzenie to nie zostało poparte faktami ani konkretnymi możliwymi do zweryfikowania dowodami.

- (111) Producent chiński skrytykował konsekwencje braku udziału przemysłu unijnego w niektórych przetargach. W związku z tym należy zauważyć, że w toku dochodzenia uwzględniono fakt, że nie wszystkie strony (przemysł unijny, producent chiński, inni producenci niektórych systemów do prześwietlania ładunku) złożyły oferty w ramach poszczególnych procesów przetargowych. Nie ustalono przekonujących czynników, które wskazywałyby, że szkoda wyraźnie odnotowana podczas okresu badanego wynikała z braku uczestnictwa przemysłu unijnego w przetargach, które nie należały do uzasadnionych gospodarczo opcji. Istnienie uzasadnionej gospodarczo opcji jako czynnika decydującego przy udziale w przetargu potwierdza fakt, że udział taki wiąże się z kosztami (tłumaczenia, pośrednik, czasami opłata przetargowa itd.), a przedsiębiorstwa nie składają ofert, jeśli nie są pewne, iż mają jakąkolwiek szansę.

- (110) Po wprowadzeniu środków tymczasowych Komisja aktywnie starała się zdobyć więcej informacji na temat przywozu USA, jednak w końcu potwierdziła dane liczbowe dotyczące wielkości przywozu ze Stanów Zjedno-

Wpływ czynników niezwiązanych z ceną produktu objętego postępowaniem

- (112) Producent chiński nalegał, że szkodliwe skutki czynników niezwiązanych z ceną, takich jak inne czynniki techniczne, należy poddać dalszej analizie w ramach badania związku przyczynowego.
- (113) W rzeczywistości przemysł unijny technicznie byłby w stanie spełnić te same wymagania, co dotyczące produktu chińskiego. Oznaczałoby to jednak, że przemysł unijny musiałby zaoferować produkt po wyższej cenie. Tak naprawdę kwestia ta pokazuje pełen skutek dumpingu producenta chińskiego. Dumping częściowo wynika z faktu, że producent chiński oferuje po prostu produkt posiadający większą liczbę funkcji. Ponieważ dyrektywa 2004/18/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane, dostawy i usługi ⁽¹⁾ zezwala na zastosowanie tylko dwóch kryteriów udzielania zamówień: „najniższa cena” i „oferta najkorzystniejsza ekonomicznie”, zamówienie musiało być prawie automatycznie udzielone producentowi chińskiemu stosującemu dumping. Oferty składane przez producenta chińskiego nie byłyby już najkorzystniejsze ekonomicznie, gdyby były dumpinżowe, tj. gdyby przynajmniej były wyższe, aby odzwierciedlić dodatkowe funkcje.
- (114) Na koniec należy zaznaczyć, że w toku dochodzenia wykazano, iż skarżący spełnił wszystkie wymogi dotyczące specyfikacji technicznej w przetargach, w których zarówno on, jak i producent chiński złożyli ofertę na tych samych warunkach.

Twierdzenie dotyczące stosowania wyższych cen niż skarżący

- (115) Producent chiński stwierdził też, że były przypadki, w których zamówień udzielono producentowi chińskiemu, mimo że zaoferował on wyższą cenę niż skarżący. Należy zatem uznać, że transakcje nie spowodowały powstania szkody.
- (116) W związku z tym należy zauważyć, że w toku dochodzenia ustalono jeden przypadek procesu przetargowego, w którym na pierwszy rzut oka wydaje się, iż jedyny współpracujący chiński producent wygrał przetarg, mimo że zaoferował wyższą cenę niż skarżący. Dochodzenie ujawniło jednak, że w rzeczywistości nie miało to miejsca, ponieważ oferta złożona przez chińskie przedsiębiorstwo obejmowała wiele dodatkowych funkcji za tę samą cenę. Gdyby dokonano dostosowań w odniesieniu do owych dodatkowych funkcji, cena eksportowa byłaby niższa, co wiąże się z większym marginesem dumpingu. Nie przedstawiono żadnych innych możliwych do zweryfikowania informacji na poparcie twierdzenia, że miały miejsce inne przetargi, w ramach których przedsiębiorstwo chińskie zaoferowało cenę wyższą niż skarżący.

Sytuacja w odniesieniu do drugiego producenta unijnego

- (117) Producent chiński stwierdził, że drugi producent unijny podjął praktykę rażącego zaniżania cen, wyrządzając tym samym istotną szkodę przemysłowi unijnemu, oraz że strona ta nie ponosi szkody na skutek przywozu z Chin, ponieważ zaprzestała aktywnej współpracy.
- (118) Po pierwsze należy przypomnieć, że drugi producent unijny przekazał informacje na temat niniejszego postępowania, zaś analiza szkody jest dokonywana dla całego przemysłu unijnego. Ponadto należy zauważyć, że twierdzenia producenta chińskiego w sprawie praktyki rażącego zaniżania cen nie są poparte żadnymi rzeczywistymi dowodami i nie mogą podważyć ustaleń dochodzenia przedstawionych w motywie 89 rozporządzenia w sprawie cel tymczasowych.

3. Wnioski w sprawie związku przyczynowego

- (119) Przy braku jakichkolwiek innych uwag niniejszym potwierdza się motyw 81 – 95 rozporządzenia w sprawie cel tymczasowych, zmienione zgodnie z zapisami w motywach 105 – 118.
- (120) W świetle powyższego potwierdza się ustalenie tymczasowe, że przywóz po cenach dumpingowych wyrządził istotną szkodę przemysłowi unijnemu.

7. INTERES UNII

1. Interes użytkowników

- (121) Dwaj użytkownicy, którzy przesłali już oświadczenia na etapie wprowadzania środków tymczasowych, podkreślili swoje uwagi wstępne. Wyrażają oni obawy dotyczące konkurencji i postępu technologicznego w przypadku wprowadzenia środków ostatecznych. Jednak do obu tych obaw odniesiono się w rozporządzeniu w sprawie cel tymczasowych, i nie zostały przedłożone żadne nowe informacje, które mogłyby potwierdzić, że nałożenie cła ostatecznego miałyby szkodliwe skutki dla konkurencji i postępu technologicznego przynajmniej w krótkim i średnim okresie.

2. Wniosek dotyczący interesu Unii

- (122) Powyższe dwie uwagi nie zmieniają wniosków wyciągniętych na etapie wprowadzania środków tymczasowych. Przy braku jakichkolwiek innych uwag niniejszym potwierdza się motyw 96 – 113 rozporządzenia w sprawie cel tymczasowych.

8. OSTATECZNE ŚRODKI ANTYDUMPINGOWE

1. Poziom usuwający szkodę

- (123) Jedyny współpracujący chiński producent eksportujący sformułował uwagi na temat obliczenia zaniżania ceny. Tam, gdzie było to uzasadnione, wprowadzono dostosowania na etapie wprowadzania środków ostatecznych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 134 z 30.4.2004, s. 114.

- (124) W odniesieniu do marginesu szkody producent chiński wysunął twierdzenie podobne do tego wskazanego w motywie 51 niniejszego rozporządzenia. Twierdzenie to musiało zostać odrzucone z tych samych względów, co wymienione w motywie 51.
- (125) Producent chiński domagał się też wyjaśnień dotyczących metody zastosowanej do ustalenia marży zysku przed opodatkowaniem, a w szczególności, ustaleń dotyczących roku, do którego taka marża zysku się odnosi. W związku z tym należy zauważyć, że ustalenie marży zysku przed opodatkowaniem było wynikiem analizy danych odnoszących się do roku finansowego 2006 i 2007.
- (126) W wyniku obliczeń ostateczny poziom usuwający szkodę określono jako niższy od ostatecznego marginesu dumpingu. Przy braku jakichkolwiek innych uwag niniejszym potwierdza się motywy 114 – 117 rozporządzenia w sprawie cel tymczasowych, z uwzględnieniem zmian określonych w motywach 123 – 126 niniejszego rozporządzenia.

2. Środki ostateczne

- (127) W świetle powyższych wniosków dotyczących dumpingu, szkody, związku przyczynowego oraz interesu Unii i zgodnie z art. 9 ust. 4 rozporządzenia podstawowego należy nałożyć ostateczne cło antydumpingowe na poziomie najniższego ustalonego marginesu dumpingu i szkody, zgodnie z zasadą niższego cła. W tym przypadku stawka cła powinna zostać określona odpowiednio na poziomie ustalonej szkody. Wynosi ona 34 % i znacznie obniżyła się od czasu ustaleń tymczasowych, kiedy stawka cła została określona na poziomie stwierdzonego dumpingu.
- (128) Na podstawie powyższego stawka ostatecznego cła antydumpingowego dla ChRL wynosi 34 %.
- (129) Zgodnie z motywem 120 rozporządzenia w sprawie cel tymczasowych, z uwagi na staranny monitoring skuteczności środków, odnośne organy państw członkowskich wezwano do dostarczenia Komisji, na zasadzie poufnej i okresowej, informacji dotyczących unijnych postępowań w zakresie zamówień publicznych, które prowadzą do sprzedaży systemów do prześwietlania ładunku.

9. OSTATECZNE POBRANIE CŁA TYMCZASOWEGO

- (130) W świetle skali ustalonego marginesu dumpingu, a także mając na uwadze poziom szkody wyrządzonej przemysłowi unijnemu uznaje się za konieczne, by ostatecznie

pobrać kwoty zabezpieczone cłem tymczasowym nałożonym rozporządzeniem w sprawie cel tymczasowych do wysokości kwoty cła ostatecznie nałożonego niniejszym rozporządzeniem. Ponieważ cło ostateczne jest niższe niż cło tymczasowe, zabezpieczone kwoty przekraczające ostateczną stawkę cel antydumpingowych zostają zwolnione,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Niniejszym nakłada się ostateczne cło antydumpingowe na systemy do prześwietlania ładunku oparte na zastosowaniu technologii neutronowej lub na zastosowaniu promieniowania rentgenowskiego przy źródle promieniowania o energii 250 keV lub większej lub na zastosowaniu promieniowania gamma, objęte obecnie kodami CN ex 9022 19 00, ex 9022 29 00, ex 9027 80 17 i ex 9030 10 00 (kody TARIC 9022 19 00 10, 9022 29 00 10, 9027 80 17 10 i 9030 10 00 91) oraz na pojazdy silnikowe wyposażone w takie systemy objęte obecnie kodem CN ex 8705 90 90 (kod TARIC 8705 90 90 10) pochodzące z Chińskiej Republiki Ludowej.

2. Stawka ostatecznego cła antydumpingowego stosowana do cen netto na granicy Unii Europejskiej, przed ocleniem produktu opisanego w ust. 1 wynosi 34 %.

3. O ile nie określono inaczej, zastosowanie mają obowiązujące przepisy dotyczące należności celnych.

Artykuł 2

Kwoty zabezpieczone na mocy rozporządzenia (UE) nr 1242/2009 w formie tymczasowego cła antydumpingowego nałożonego na przywóz systemów do prześwietlania ładunku opartych na zastosowaniu technologii neutronowej lub na zastosowaniu promieniowania rentgenowskiego przy źródle promieniowania o energii 250 keV lub większej lub na zastosowaniu promieniowania gamma, objętych obecnie kodami CN ex 9022 19 00, ex 9022 29 00, ex 9027 80 17 i ex 9030 10 00 (kody TARIC 9022 19 00 10, 9022 29 00 10, 9027 80 17 10 i 9030 10 00 91) oraz pojazdów silnikowych wyposażonych w takie systemy objętych obecnie kodem CN ex 8705 90 90 (kod TARIC 8705 90 90 10) pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej zostają ostatecznie pobrane zgodnie ze stawką cła ostatecznego nałożonego na mocy art. 1. Zabezpieczone kwoty przekraczające ostateczną stawkę cła antydumpingowego zostają zwolnione.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 14 czerwca 2010 r.

W imieniu Rady
C. ASHTON
Przewodniczący
